

http://www.world.sony.com/

WALKMAN is een gedeponerd handelsmerk van Sony Corporation. WALKMAN är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation. WALKMAN on Sony Corporationin rekisteröity tavaramerkki.

Radio Cassette-Corder

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

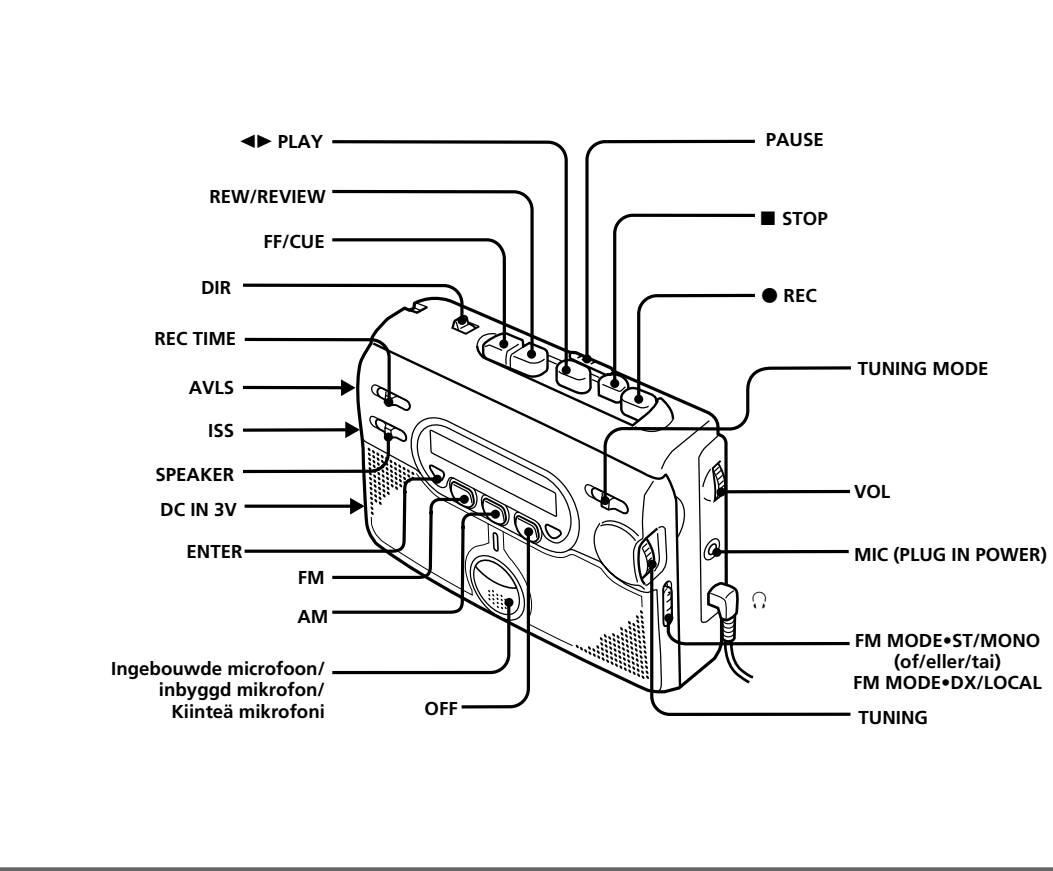
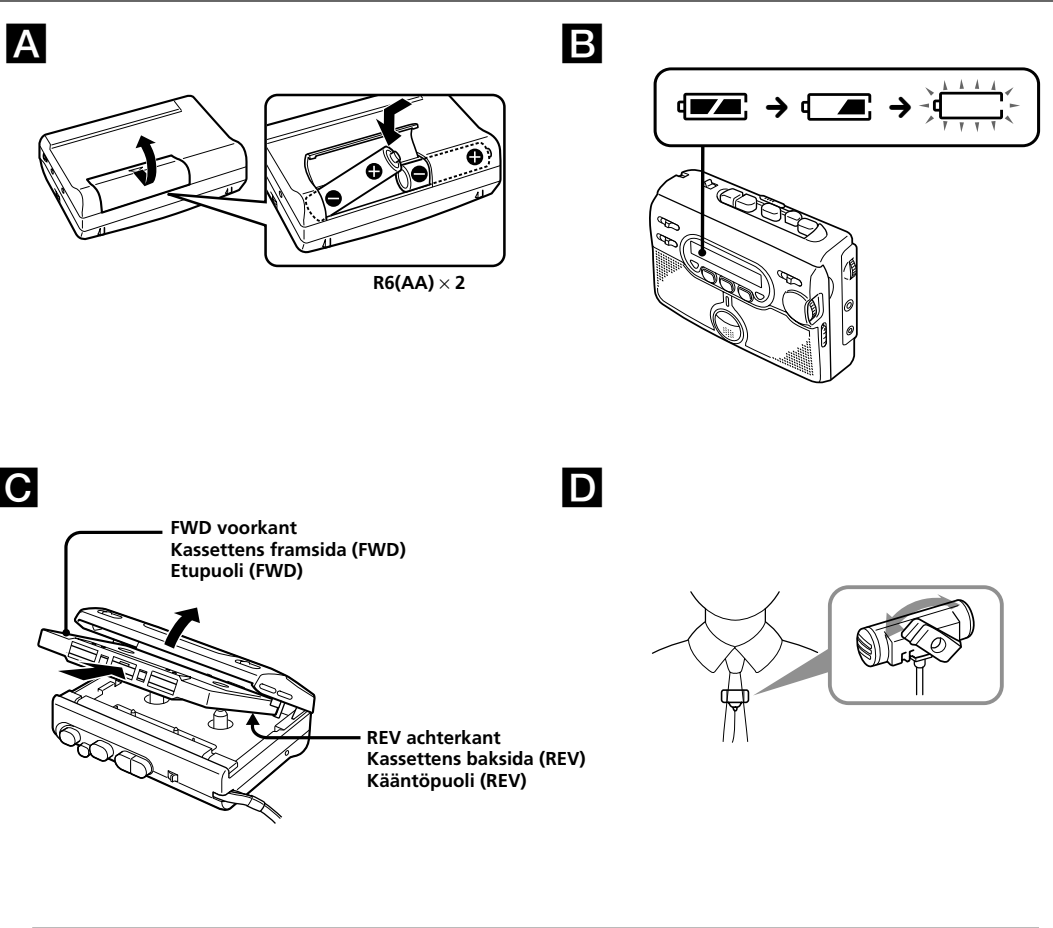
Käyttöohjeet

- CE** Het CE merkteken op dit toestel is enkel geldig voor producten die binnen de Europese Unie worden verkocht.
- CE** CE-märket på enheten gäller endast för produkter som säljs inom EU.
- CE** Yksikössä oleva CE-merkintä koskee vain EU:n alueella myynnissä olevia tuotteita.



WM-GX400

Sony Corporation ©2001 Printed in China



Nederlands

Vorbereidingen

Batterijen plaatsen **A**

Schuif het deksel van de batterijhouder open en plaats twee droge R6 (AA) batterijen met de juiste polariteit.

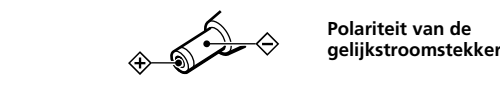
De batterijen moeten worden vervangen wanneer “⏏” knippert in het uitleesvenster. **B**

Opmerkingen

- Voor optimale prestaties raden wij u Sony alkalinebatterijen aan.
- Vervang beide batterijen binnen de 2 minuten. Indien u dat niet doet, worden de voorinstelzenders gewist.

Externe spanningsbron

- Sluit de netspanningsadapter AC-E30HG (niet meegeleverd) aan op DC IN 3V en een stopcontact. Gebruik geen andere netspanningsadapter.
- Specificaties voor de AC-E30HG verschillen van streek tot streek. Controleer voor aankoop de lokale netspanning en het sekkertype.



Opnemen

Opmerkingen

- Als het wispreventienokje van een cassettekant is uitgebroken, zult u op die kant niet kunnen opnemen.
- Cassettes opgenomen met de REC TIME schakelaar in de stand DOUBLE kunnen niet goed worden afgespeeld door een cassettecorder zonder deze opnamefunctie.
- Plaats nieuwe batterijen om op te nemen.
- Bij opname met de microfoon is het opnamegeluid niet hoorbaar via de luidsprekers en de hoofdtelefoon/oortelefoon.

- Breng een normal (TYPE I) cassette in. **C****Op beide kanten opnemen:** Breng een cassette in met de kant waarop eerst moet worden opgenomen als de FWD kant en zet DIR op FWD.**Op één kant opnemen:** Breng een cassette in met de kant waarop eerst moet worden opgenomen als de REV kant en zet DIR op REV.

- Zet REC TIME in de gewenste stand. **NORMAL (4,8 cm/s):** voor optimaal geluid. Aanbevolen voor gewone opnamen. **DOUBLE (2,4 cm/s):** voor dubbele opnameduur (bijvoorbeeld 120 minuten door beide kanten van een cassette van 60 minuten te gebruiken). Geschikt voor de opname van conferenties, dictaten, enz. Niet geschikt voor muziekopname.

- Een opnamebron kiezen. **Opname met de ingebouwde microfoon:** Plaats het toestel op een vlakke ondergrond (bijvoorbeeld een werkblad) met de cassettehouder omhoog, zodat de microfoon goed kan opnemen. **Opname met de microfoon:** Sluit de meegeleverde microfoon aan op MIC (PLUG IN POWER). U kunt de microfoon bevestigen op kledij. **D****Opnemen van de radio:** Stem af op de zender waarvan u wilt opnemen (zie “Luisteren naar de radio”).

- Druk op ● REC. ◀▶ PLAY wordt tegelijkertijd ingedrukt en de opname start. Het opnameniveau wordt automatisch geregeld.

Indien u bent beginnen opnemen aan de FWD kant, gaat de opname automatisch door op de REV kant wanneer de voorkant van de cassette ten einde is.

| Om | Druk op/schakel |
|--|--|
| een opname tijdelijk te onderbreken | PAUSE |
| de opname te stoppen | ■ STOP |
| de opname te starten tijdens de weergave | ● REC tijdens de weergave |
| een opname meteen te beluisteren | REW/REVIEW ingedrukt houden tijdens het opnemen. Loslaten om te luisteren. |

Onderdrukken van storing bij het opnemen van een AM radio-uitzending
Zet de ISS ontstoringsschakelaar (Interference Suppress Switch) in de stand waarbij de radio-ontvangst het best klinkt, zonder storing.

Betreffende het opnemen

- Het opnameniveau wordt automatisch vast ingesteld.
- De volumeregeling of AVLS-instelling heeft geen invloed op het opnameniveau. Deze regelingen hebben alleen betrekking op het hoorbare geluidsniveau.
- De opname begint ongeveer 2 seconden nadat u op ● REC hebt gedrukt Druk ● REC in ongeveer 2 seconden voor u de opname wilt laten beginnen, zoniet mist u het begin van de opname.
- Bij het opnemen op beide cassettekanten zal er ongeveer 10 seconden niets worden opgenomen terwijl het apparaat overschakelt naar de andere cassettekant.
- Gebruik voor het opnemen geen high-position-band (TYPE II) of metaalband-cassettes (TYPE IV). Het opgenomen geluid zou bij weergave vervormd kunnen klinken, of eerdere opnamen op de cassette kunnen onvoldoende gewist worden.
- Terwijl u opneemt van de radio, mag u de hoofdtelefoon/oortelefoon niet aansluiten op/ loskoppelen van de ♪ aansluiting. De opnametoestand kan plots wijzigen of er kan ruis worden opgenomen.
- Neem niet op met de microfoon in de buurt van een lampspoer of een fluorescietlamp omdat dit storing kan veroorzaken.
- Tijdens het opnemen kan geen andere handeling worden verricht. Stop eerst de opname om andere handelingen te verrichten.
- DIR werkt niet tijdens de opname. Forceer de instelling niet om defecten aan het toestel te voorkomen.
- Wanneer u TUNING MODE wijzigt tijdens het opnemen van de radio, verandert de frequentie niet.

Beveiligen van uw bandopnamen tegen per ongeluk wissen
Breek het wispreventienokje voor cassettekant A en/ of B uit. Om een aldus beveiligde cassettekant weer voor opnemen geschikt te maken, dekt u de ontstane opening af met een stukje plakband.

Afspelen van een cassette

- Plaats een normaalband-cassette (TYPE I) in de houder. **C**
- Druk op OFF om de radio af te zetten.
- Zet REC TIME in dezelfde positie als voor opname. (Kies NORMAL om voorbepeelde cassettes af te spelen.)
- Druk op ◀▶ PLAY.

| Om | Druk op/schakel |
|---|--|
| De weergave te stoppen | ■ STOP |
| Weergave onderbreken | PAUSE |
| Snel vooruit- of achteruitspoelen* | FF/CUE of REW/REVIEW in de stopstand |
| Snel vooruit/achterruit te spoelen met geluid | FF/CUE of REW/REVIEW in de weergavestand |
| De weergave over te schakelen naar de andere kant** | DIR op FWD of REV |

* Wanneer u het toestel aan laat staan na het vooruit- of terugspoelen, raken de batterijen snel leeg. Druk zeker op ■ STOP.

** Als de voorkant van de band ten einde is, gaat de weergave automatisch door op de achterkant van de cassette.

Opmerking

- Open de cassettehouder niet terwijl de band loopt.

Gebruik van de luidsprekers
Schuif SPEAKER op ON. Het geluid is hoorbaar via de luidsprekers en niet via de hoofdtelefoon/oortelefoon.
Bij weergave via de luidsprekers, werkt de AVLS-functie niet.

Overige functies

Uw gehoor beschermen
—**AVLS (Automatic Volume Limiter System) (Alleen bij gebruik van een hoofdtelefoon/oortelefoon)**
Zet AVLS op LIMIT. Het maximum volume wordt beperkt om uw gehoor te beschermen.

(zie volgende pagina)

| Om | Druk op/schakel |
|---------------------------------------|--|
| een pauze in en inspelning | PAUSE |
| Avbryta inspelningen | ■ STOP |
| Starta inspelningen under uppspelning | ● REC under uppspelning |
| Kontrollera det du nyss spelade in | Tryck på och håll REW/REVIEW nedtryckt under inspelning. Släpp upp den när du vill lyssna. |

Svenska

Förberedelser

Sätta in batterier **A**

Skjut upp luckan till batterifacket och sätt in två R6-torbatterier (storlek AA). Se till att du vänder polerna rätt.

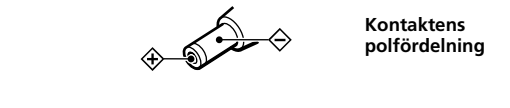
Byt ut batterierna mot nya när “⏏” börjar blinka i teckenfönstret. **B**

Obs!

- För maximala prestanda rekommenderar vi att du använder Sonys alkaliska batterier.
- Du bör ha bytt ut batterierna inom 2 minuter. Tar det längre tid kan dina fUrinställningar gå förlorade.

Extern strömkälla

- Anslut AC-adaptern AC-E30HG (medföljer ej) till DC IN 3V-kontakten och till ett vägguttag. Använd inga andra AC-adaptrar.
- Specifikationerna för AC-E30HG varierar mellan olika länder. Ta reda på vilken nätspänning du använder och hur väggkontaktarna är utformade innan du köper adaptern.



Inspelning

Obs!

- Det är inte möjligt att spela in på en kassettsida vars tunga för skydd mot radering brutits av.
- Band som spelats in med REC TIME-omkopplaren i läget DOUBLE kan du inte spela upp korrekt på en bandspelare som saknar motsvarande läge.
- Använd nya batterier när du gör inspelningar.
- När du spelar in med mikrofonen hörs inte det inspelade ljudet, varken i högtalarna eller i hörlurarna/öronsnäckorna.

- Sätt in ett normalband (TYPE I). **C****Inspelning på båda sidor:** Sätt in den sida som du först ska spela in på som FWD-sida, och ställ DIR på FWD.**Inspelning på enbart en sida:** Sätt in den sida som du vill spela in på som REV-sida, och ställ DIR på REV.

- Ställ REC TIME i Önskat läge. **NORMAL (4,8 cm/s):** för optimalt ljud. Rekommenderas för normala inspelningar. **DOUBLE (2,4 cm/s):** för dubbel inspelningstid (t.ex. 120 minuter när du använder båda sidorna av en 60-minuters kassett). Passar t.ex. inspelning av konferenser, diktamen och liknande. Rekommenderas inte för inspelning av musik.

- Välj en inspelningskälla. **Inspelning med den inbyggda mikrofonen:** Placera enheten på en hård yta (t.ex. ett skrivbord) med kassettluckan riktad uppåt. Då får du bästa möjliga mikrofonupptagning. **Inspelning med mikrofonen:** Anslut den medföljande mikrofonen till MIC-kontakten (med PLUG IN POWER -fantommatning). Du kan fästa mikrofonen vid ett klädesplagg. **D****Inspelning från radion:** Ställ in den station som du vill spela in (se “Lyssna på radion”).

- Tryck på ● REC. ◀▶ PLAY trycks ned samtidigt och inspelningen börjar. Inspelningsnivån justeras automatiskt.

Om du har börjat inspelningen från FWD-sidan växlar inspelningen automatiskt över till REV-sidan när den första sidan av bandet nått sitt slut.

| För att | Tryck på/koppla om |
|---------------------------------------|--|
| Göra paus i en inspelning | PAUSE |
| Avbryta inspelningen | ■ STOP |
| Starta inspelningen under uppspelning | ● REC under uppspelning |
| Kontrollera det du nyss spelade in | Tryck på och håll REW/REVIEW nedtryckt under inspelning. Släpp upp den när du vill lyssna. |

Reducering av störningar vid inspelning av AM-program
Ställ omkopplaren ISS för störningsundertryckning i det läge som bäst reducerar störningarna.

Att observera angående inspelning

- Inspelningsnivån är fast inställd.
- Inspelningsnivån påverkas inte om du justerar volyemen eller AVLS-inställningen. De här kontrollerna påverkar bara det ljud du hör.
- Såvälva inspelningen börjar ungefär 2 sekunder efter det att du tryckt på ● REC. Tryck på ● REC ungefär 2 sekunder innan du vill att inspelningen ska börja, annars finns det risk att du missar början av det du vill spela in.
- Vid inspelning på båda kassettsidorna sker ingen inspelning under cirka 10 sekunder i samband med bandvändning.
- Använd inte kassetter med high-position (TYPE II) eller metallband (TYPE IV) vid inspelning, eftersom det kan leda till att ljudstörningar uppstår när bandet senare spelas av eller göra att en tidigare inspelning inte raderas helt.
- Koppla lite in eller ur hörlurarna/öronsnäckorna till/från ♪-kontakten medan du spelar in från radion. Inspelningsförhållandena kan ändras drastiskt, eller så kan störande ljud spelas in.
- När du spelar in med mikrofonen bör du inte placera den nära en lampasladd eller ett lysrör eftersom detta kan orsaka störningar.
- Inga andra funktioner kan utföras under inspelningen. Innan du kan använda enheten till något annat måste du först avbryta inspelningen.
- DIR fungerar inte under inspelning. FÜRSÜk inte framtinga en ändring av inställningen eftersom det kan leda till felaktiga funktioner.
- Frekvensen ändras om du ändrar TUNING MODE under tiden som du spelar in från radion.

Skydd mot radering av misstag
Bryt av tungan för sida A och/eller B på kassetten. Tejpa över hälet där tungan suttit för att spela in på en kassettsida vars tunga brutits av.

Bandavspelning

- Sätt i en kassett med normalband (TYPE I). **C**
- Tryck på OFF för att stänga av radion.
- Ställ REC TIME i samma läge som den stod på under inspelningen. (För att spela upp färdiginspelade band, sådana som du kan köpa i handeln, väljer du NORMAL.)
- Tryck på ◀▶ PLAY.

| För att | Tryck på/koppla om |
|---|---|
| Stoppa uppspelningen | ■ STOP |
| GÖra paus i uppspelning | PAUSE |
| Snabbspolning framåt eller bakåt* | FF/CUE eller REW/REVIEW i stoppläge |
| Snabbspolning framåt eller bakåt med medhörning | FF/CUE eller REW/REVIEW under uppspelning |

Växla uppspelningen till den andra sidan**

* Om du inte gör något efter det att bandet har spolats framåt eller bakåt, tar batterierna snabbt slut. Se till att du verkligen har tryckt på ■ STOP.

** Uppspelningen växlar automatiskt om till den andra sidan (REV) när den första sidan (FWD) är färdigspeland.

Obs!

- Öppna inte kassettfacket medan bandet spelas upp eller spolas.

Använda högtalarna
Skjut SPEAKER till ON. Ljudet hörs då från högtalarna. Inget ljud hörs från hörlurarna/öronsnäckorna.
När du använder högtalarna fungerar inte AVLS-funktionen.

Övriga funktioner

Skydda hörseln
—**AVLS (automatisk volymbegränsning) (Bara när du använder hörlurar/öronsnäckor)**
Ställ AVLS på LIMIT. Den högsta volym du kan ställa in är därmed begränsad för att skydda din hörsel.

Suomi

Valmistelevat toimet

Paristojen asentaminen **A**

Liu’uta paristolokeron kansi auki ja asenna kaksi R6 (koko AA) -kuivapariistoa paikoilleen niin, että paristojen navat tulevat oikeille puolille.

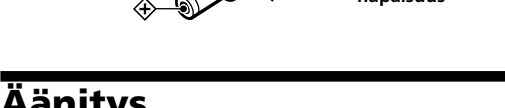
Vaihda paristot uusiin, kun “⏏” vilkkuu näytössä. **B**

Huomautuksia

- Sonyn alkaliparistojen käyttö on suositeltavaa niiden pitkän käyttöiän takia.
- Vaihda molemmat paristot 2 minuutin kuluessa. Muutoin esivirittetyt radioasemat kaoutavat muistista.

Ulkoisen virran käyttäminen

- Liitä verkkoalaite AC-E30HG (ei sisälly vakiovarusteisiin) DC IN 3V -liitäntään ja pistorasiaan. Älä käytä mitään muuta verkkoalaiteita.
- AC-E30HG:n tekniset ominaisuudet vaihtelevat myyntialueen mukaan. Tarkista paikallinen verkkojännite ja verkkopistokkeen muoto ennen laitteen ostamista.
- DIR fungerar inte under inspelning. FÜRSÜk inte framtinga en ändring av inställningen eftersom det kan leda till felaktiga funktioner.
- Frekvensen ändras om du ändrar TUNING MODE under tiden som du spelar in från radion.



Pistokkeen napaisuus

Äänitys

Huomautuksia
• Jos nauhan äänityksenestolusika on irrotettu, sille puolelle ei voi äänittää.
• Niitä kasetteja, jotka on nauhoitettu REC TIME -kytkimen ollessa DOUBLE-asennossa, ei voida toistaa sellaisella kasettisoittimella, jossa ei ole kyseistä äänitystilatoimintoa.

- Käytä äänityksen aikana usiaa paristoja.

• Kun äänität mikrofonilla, äänitettävä ääni ei kuulu kaiuttimista eikä kuulokkeista tai nappikuulokkeista.

- Aseta soittimeen normaalinauhaa (TYPE I) sisältävä kassetti. **C****Äänittäminen kummallekin puolelle:** Aseta kassetti soittimeen niin, että ensin äänitettävä puoli tulee etupuoleksi (FWD). Aseta sitten DIR-kytkin asentoon FWD.**Äänittäminen vain toiselle puolelle:** Aseta kassetti soittimeen niin, että äänitettävä puoli tulee kääntöpuoleksi (REV). Aseta sitten DIR-kytkin asentoon REV.

- Aseta REC TIME -kytkin haluamaasi asentoon. **NORMAL (4,8 cm/s):** Tuottaa parhaan äänentoiston. Suositeltava normaaliin käyttöön. **DOUBLE (2,4 cm/s):** kaksinkertaistaa äänitysajan (voit esimerkiksi äänittää 120 minuuttia 60 minuutin kasetille). Sopii kokousten tai selunelun äänittämiseen. Ei ole suositeltava musiikin äänittämiseen.

- Valitse äänityslähde. **Äänittäminen kiinteällä mikrofonilla:** Aseta laite kovalle alustalle (esimerkiksi pöydälle) kasettipesäpuoli ylöspäin, jotta mikrofoni pystyy äänittämään tehokkaasti. **Äänittäminen mikrofonilla:** Liitä vakiovarusteisiin sisältyvä mikrofoni MIC (PLUG IN POWER) -liitäntään. Voit kiinnittää mikrofonin vaatteisiisi. **D****Äänittäminen radiosta:** Viritä asema, jolta haluat äänittää ohjelman (katso kohtaa Radion kuunteleminen).

- Paina painiketta ● REC. ◀▶ PLAY-painike aktivoituu samanaikaisesti, ja äänitys alkaa. Laite säätää äänitystason automaattisesti.

Jos olet aloittanut äänityksen etupuolelta (FWD) ja äänitys saavuttaa kyseisen puolen lopun, äänitys jatkuu automaattisesti nauhan kääntöpuolelle (REV).

| Toiminto | Painike/kytkin |
|---|---|
| Äänityksen kytkeminen taukotilaan | PAUSE |
| Äänityksen keskeyttäminen | ■ STOP |
| Äänityksen aloittaminen toiston aikana | ● REC toiston aikana |
| Juuri äänitety n osan kuunteleminen | Pidä REW/REVIEW alas painettuna äänityksen aikana. Vapauta, kun haluat kuunnella. |

Kohinan vaimentaminen AM-lähetysten äänityksen aikana
Aseta kytkin ISS (häiriön vaimennuskytkin) sellaiseen asentoon, jossa kohina vaimenee eniten.

Huomautuksia äänityksestä

- Äänitystaso on kiinteä.
- Äänenvoimakkuuden tai AVLS-toiminnon säätäminen ei vaikuta äänitystasoon. Nämä säädöt vaikuttavat vain toistettavaan ääneen.
- Äänitys alkaa 2 sekunnin kuluttua siitä, kun painat painiketta ● REC. Paina painiketta ● REC noin 2 sekuntia ennen sitä hetkeä, jona haluat aloittaa äänityksen. Muutoin myöhästyt äänityksen alkuhodasta.
- Kun äänitätään kummallekin puolelle, äänitystä ei tapahdu niinä 10 sekunnin aikana, jolloin nauhan puoli vaihtuu.
- Ä!* käyt* high position (TYPE II)- tai metallinauhuja (TYPE IV). Jos edellä mainittuja nauhoja käytetään, ääni saattaa säröytyä toiseltaessa nauhaa tai aiempi äänitys ei pyyhkiydy kokonaan pois.
- Älä liitä kuulokkeita, tai nappikuulokkeita ♪-liitäntään tai irrota niitä liitännästä, kun äänität radiosta. Äänitystila voi muuttua äkillisesti tai ääneen voi tulla kohinaa.
- Kun äänität mikrofonilla, älä sijoita sitä lähelle valaisimen johtoa tai loistevalaisinta, sillä ne voivat aiheuttaa häiriöitä.
- Äänityksen aikana ei voi käyttää muita toimintoja. Jos haluat käyttää muita toimintoja, lopeta äänitys ensin.
- DIR-kytkin ei toimi äänityksen aikana. Älä muuta kytkimen asentoa väkisin, jotta laite ei vioitu.
- Taajuus muuttuu, jos muutat TUNING MODE -kytkimen asentoa äänittäessäi radio-ohjelmaa.

Vahingossa tapahtuvan päällenauhoituksen estäminen

Irrota liuskat puolelta A ja/ tai B. Jos haluat äänittää tällaiselle nauhalle myöhemmin, peitä liuskan jättämä aukko teipillä.

Nauhan toisto

- Aseta paikalleen normaalinauha (TYPE I). **C**
- Katkaise radiosta virta painamalla OFF-painiketta.
- Aseta REC TIME -kytkin samaan asentoon kuin kasetin äänityksessä on käytetty. (Jos haluat toistaa valmiiksi äänitettyinä ostettua kasettia, aseta kytkin asentoon NORMAL.)
- Paina PLAY-painiketta.

| Toiminto | Painike/kytkin |
|--|--|
| Soiton pysäyttäminen | ■ STOP |
| Soiton kytkeminen taukotilaan | PAUSE |
| Kelaus eteen- tai taaksepäin* | FF/CUE tai REW/REVIEW pysäytystilassa |
| Kelaus eteen- tai taaksepäin kuunneltaessa ääntä | FF/CUE tai REW/REVIEW soiton aikana |
| Soitettavan puolen vaihtaminen** | Aseta DIR-kytkin asentoon FWD tai REV. |

* Jos et pysäyttä kelausta, kun nauha on kelautunut kokonaan loppuun tai alkuun, paristojen varaus purkautuu hyvin nopeasti. Varmista, että painat ■ STOP -painiketta.

** Kun nauhan FWD-puoli on soitettu, soitto jatkuu automaattisesti nauhan REV-puolelta.

Huomautus

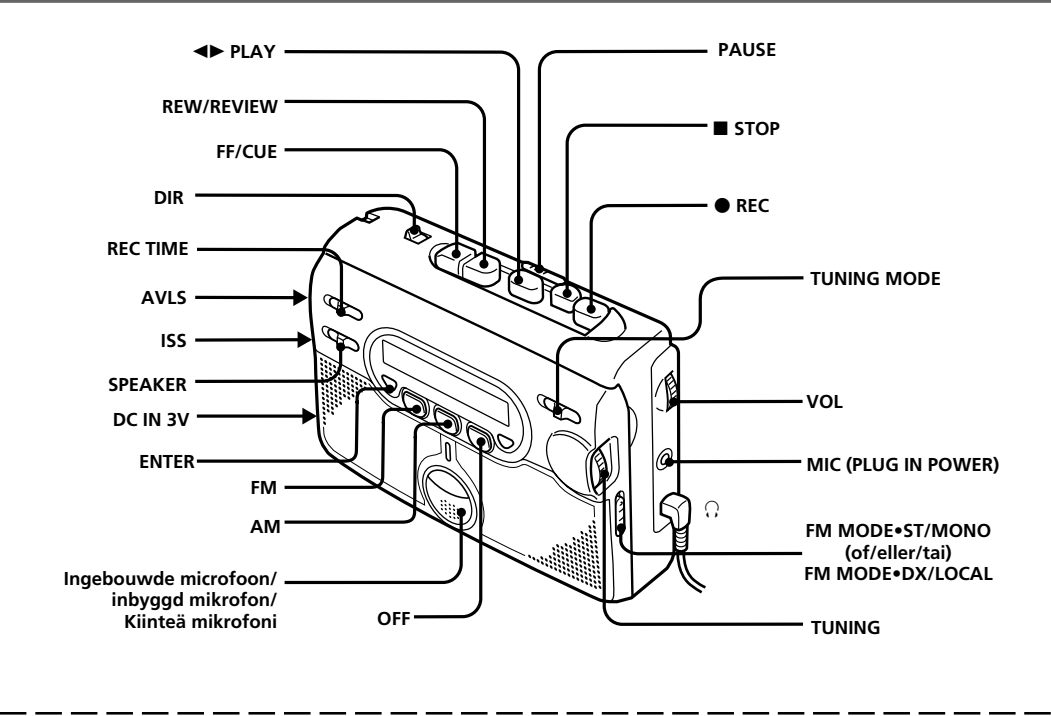
- Älä avaa kasettipesää nauhan pyöriessä.

Kaiuttimien käyttäminen
Liu’uta SPEAKER-kytkin asentoon ON. Ääni kuuluu vain kaiuttimista, ei kuulokkeista tai nappikuulokkeista.
Kun kaiuttimet ovat käytössä, AVLS-toiminto ei toimi.

Muut toiminnot

Kuulon suojaaminen
—**AVLS (Automatic Volume Limiter System, automaattinen äänenvoimakkuuden rajoitin) (vain käytettäessä kuulokkeita tai nappikuulokkeita)**
Aseta AVLS asentoon LIMIT. Kuulon suojaamiseksi äänenvoimakkuutta ei voi säätää liian suureksi.

(käännä)



Technische gegevens

| Afstembereik | | |
|----------------|-----------------|----------------|
| Gebied* | FM (MHz) | AM(kHz) |
| E | 87,5 - 108 | 531 - 1 602 |
| U | 87,5 - 108 | 530 - 1 710 |
| J | 76 - 90 | 531 - 1 710 |

* E: Europese en andere landen, U: USA, Canada en Midden-/Zuid-Amerika, J:Japan.

| | |
|--------------------------------|--|
| Frequentiebereik | Weergave: 40 -15.000 Hz <p>Opname: 100 -8.000 Hz</p> |
| Ingang | Microfoon (MIC) |
| Utgang | Hoofdtelefoon (♯) <p>Belastingimpedantie 8 - 300 ohm</p> |
| Voedingsspanning | Externe 3V gelijkstroomvoeding <p>Onq. 112,5 × 87,0 × 39,0 mm, zonder uitsluitende onderdelen en bedieningselementen</p> |
| Afmetingen (b/h/d) | Onq. 190 g (alleen hoofdtoestel) |
| Gewicht | |
| Meegeleverde toebehoren | Stereo hoofdtelefoon of oortelefoon (1) <p>Stereo microfoon (1)</p> <p>Droge Sony batterij R6P(SR) (2) (alleen "Sony World Model")</p> |

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Tekniska data

| | | |
|--------------------------|-----------------|----------------|
| Mottagningsområde | | |
| Område* | FM (MHz) | AM(kHz) |
| E | 87,5 - 108 | 531 - 1 602 |
| U | 87,5 - 108 | 530 - 1 710 |
| J | 76 - 90 | 531 - 1 710 |

* E: Europa och andra länder, U: USA, Kanada och Central- och Sydamerika, J:Japan.

| | |
|------------------------------|---|
| Frekvensomfång | Uppspelning: 40-15 000 Hz <p>Inspelning: 100-8 000 Hz</p> |
| Ingång | Mikrofonkontakt (MIC) |
| Utgång | Hörlurskontakt (♯) <p>Belastningsimpedans 8-300 ohm</p> |
| Strömförsörjning | 3 V DC R6-batterier (sterlek AA) × 2 <p>Extern strömkälla DC 3V</p> |
| Mått (b/h/d) | Ca. 112,5 × 87,0 × 39,0 mm, exklusive utskjutande delar och kontroller |
| Vikt | Ca 190 g (endast huvudenheten) |
| Medföljande tillbehör | Stereohörlurar eller öronsnäckor (1) <p>Stereo­mikrofon (1)</p> <p>Sonys torr­batterier R6P(SR) (2) (endast "Sony World Model")</p> |

Rätt till ändringar förbehålles.

Tekniset tidot

| | | |
|--------------------|-----------------|-----------------|
| Taajuusala: | | |
| Alue* | FM (MHz) | AM (kHz) |
| E | 87,5 - 108 | 531 - 1 602 |
| U | 87,5 - 108 | 530 - 1 710 |
| J | 76 - 90 | 531 - 1 710 |

* E: Eurooppa ja muita maita, U: USA, Kanada sekä Keski- ja Etelä-Amerikka, J: Japani.

| | |
|-------------------------|---|
| Taajuusvaste | Seitto: 40 - 15 000 Hz <p>Äänitys: 100 - 8 000 Hz</p> |
| Tulo­liitännät | Mikro­foni (MIC) -liitäntä |
| Lähtöliitännät | Kuulokelitäntä (♯) <p>Kuormitusimpedanssi 8 - 300 ohmia</p> |
| Virtavaatimukset | 3 V DC, R6 (koko AA) -paristot × 2 <p>Ulkoiset virtalähteet, 3 V DC</p> |
| Mitat (l/k/s) | Noin 112,5 × 87,0 × 39,0 mm ulkonevat osat ja säätimet pois lukien |
| Paino | Noin 190 g (vain päälaitte) |
| Vakiovarusteet | Stereokuulokkeet tai nappikuulokkeet (1) <p>Stereo­mikro­foni (1)</p> <p>Sonyn kuivapari­stot R6P(SR) (2) (vain "Sony-maailmanmalli")</p> |

Pidätämme oikeuden muuttaa ulkoosua ja teknisiä ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Nederlands

Luisteren naar de radio

Het snoer fungeert als FM antenne en bijgevolg moet u de hoofdtelefoon /oortelefoon ook aansluiten wanneer u gebruik maakt van de luidsprekers.

Opmerking

Voor klanten die het “Sony World Model” kochten: Zet het gebied op “J” wanneer u deze Walkman gebruikt in Japan. Voor de bediening, zie “Zenders ontvangen in het buitenland.”

- Druk op FM of AM om de band te kiezen en de radio aan te zetten.
- Handmatig afstemmen**
 - Zet TUNING MODE op MANUAL.
 - Draai aan TUNING om af te stemmen op de gewenste zender. Om zenders te overlopen, drukt u op TUNING tot de frequentie knippert en draait u dan even omhoog/omlaag.

Afstemmen op voorinstelzenders

- Zet TUNING MODE op PRESET.
- Draai aan TUNING om de gewenste voorinstelzender te kiezen. Om te kunnen afstemmen op voorinstelzenders, moet u die eerst opslaan (zie hieronder).

De radio afzetten

Druk op OFF.

De ontvangst verbeteren

- Voor AM: Richt het toestel zelf.
- Voor FM: Strek het hoofdtelefoon-/oortelefoon­­snoer (antenne) uit. Regel FM MODE indien de ontvangst nog altijd niet goed is.

* Meetwaarde conform de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) norm. (Met een Sony HF cassette)

**Als u een in Japan gefabriceerde LR6 (SG) droge alkalinebatterij van Sony “STAMINA” gebruikt.

Opmerking

- De batterij kan minder lang meegaan, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden, de omgevingstemperatuur en het batterijtype.

Automatisch gevonden zenders opslaan

- Zet TUNING MODE op PRESET.
- Druk op FM of AM.
- Hou ENTER langer dan 2 seconden ingedrukt.

Het voorinstelnummer 1 knippert in het uitleesvenster en de Walkman begint vanaf de laagste frequentie zenders te zoeken en stopt ongeveer 3 seconden bij elke zender die wordt ontvangen.

- Om de ontvangen zender voorin te stellen drukt u op ENTER terwijl het voorinstelnummer knippert.

De ontvangen zender wordt opgeslagen onder voorinstelnummer 1 en het toestel begint naar de volgende ontvangbare zender te zoeken.

- Herhaal stap 4 tot alle ontvangbare zenders zijn vooringesteld.

Stoppen met zoeken

Druk op OFF. De radio wordt tegelijkertijd afgezet.

Opmerking

- Indien er al zenders zijn opgeslagen, worden de oude zenders vervangen door de nieuwe wanneer de bovenvermelde procedure is voltooid.

Handmatig vastleggen van radiozenders

- Zet TUNING MODE op PRESET.
- Druk op FM of AM.
- Draai aan TUNING om het gewenste voorinstelnummer te kiezen.
- Druk op TUNING tot het voorinstelnummer knippert in het uitleesvenster.
- Draai aan TUNING om af te stemmen op de zender.
- Druk op TUNING terwijl het display knippert.

Opmerkingen

- Indien u in stap 4 TUNING te lang ingedrukt houdt, begint de frequentie te knipperen. Annuleer dan de knipperende frequentie door weer op TUNING te drukken en herhaal stap 4.
- Indien er onder dat nummer al een zender is opgeslagen, wordt die vervangen door de nieuwe zender.

Zenders ontvangen in het buitenland

(behalve Europese, Saoedi-Arabische en Chinese modellen)

- Druk op OFF en zet de radio af.
- Hou FM ingedrukt tot “J” verschijnt in het uitleesvenster.
- Draai aan TUNING om “E”, “U” of “J” te kiezen en druk op TUNING.

Opmerking

- Wanneer er geen zenders worden vooringesteld, blijven de voorinstellingen behouden.

Voorzorgsmaatregelen

Batterijen

- Draag batterijen niet samen met munten of andere metalen voorwerpen mee. Wanneer de positieve en negatieve batterijklemmen in aanraking komen met een metaal voorwerp, kan er warmte worden opgewekt.
- Wanneer u uw Walkman gedurende lange tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen om beschadiging door batterijlekkage en corrosie te vermijden.

Behandeling

- Laat het toestel niet achter in de buurt van warmtebronnen of op een plek waar het is blootgesteld aan directe zonnestraaling, overmatig stof of zand, vocht, regen, mechanische schokken of in een auto met gesloten ruiten.
- Gebruik geen cassettes met een langere speelduur dan 90 minuten, behalve voor langdurige ononderbroken weergave.
- Het LC-display kan minder goed afleesbaar zijn of trager werken bij hoge (meer dan 40 °C) of lage omgevingstemperaturen (minder dan 0 °C). Bij kamertemperatuur werkt het display weer normaal.
- Indien het toestel gedurende lange tijd niet is gebruikt, moet u het enkele minuten in de weergavestand laten opwarmen alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
- Houd credit cards met magneetstok of horloges met opwindmechanisme uit de buurt van de recorder om eventuele beschadiging door de luidsprekermagneet te voorkomen.

Opmerkingen over hoofdtelefoons/oortelefoons

Verkeersveiligheid

Luister niet via een hoofdtelefoon /oortelefoons tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Denk om uw oren

Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid spelende hoofdtelefoon/oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidssterkte of neem de hoofdtelefoon af wanneer uw oren zuizen.

Houd rekening met anderen

Houd de geluidssterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Onderhoud

- Reinig handkop en –baan om de 10 gebruiksuren met de reinigingscassette CHK-1W/C-1KW (niet meegeleverd). Gebruik alleen de aanbevolen reinigingscassette.
- Reinig de behuizing met een zachte, lichtjes met water bevochtigde doek. Gebruik geen alcohol, benzine of thinner.
- Reinig de stekers van de hoofdtelefoon/oortelefoon en microfoon regelmatig.

Verhelpen van storingen

De luidsprekers produceren geen geluid.

- Zet SPEAKER op ON.

Geen weergave.

- Druk op OFF om de radio af te zetten.

Weergave te snel/traag.
Het weergavegeluid is vervormd.

- Zet REC TIME in dezelfde stand als tijdens de opname.
- Vervang beide batterijen door nieuwe.

- REC kan niet worden ingedrukt.
- Indien het nokje is afgebroken, dek dan de ontstane opening af met kleefband.

Het volume kan niet hoger worden gezet.

- Zet AVLS op NORM.

Uitleesvenster en toestel werken niet normaal.

- Verwijder de batterijen gedurende minstens 2 minuten en plaats ze terug. Indien het probleem nog niet is opgelost, verwijder dan de batterijen opnieuw en plaats ze pas na 10 minuten terug. Stel de zenders in elk geval opnieuw voorin omdat de voorinstelzenders uit het geheugen zijn gewist.

Svenska

Radiomottagning

Eftersom kabeln används som en FM-antenn ska du ha hörlurarna /öronsnäckorna anslutna även när du lyssnar via högtalarna.

Obs!

För de kunder som köpt “Sony World Model”: Byt område till “J” när du använder Walkman i Japan. Hur du gör beskrivs under “Mottagning av radiostationer utomlands”.

- Välj band genom att trycka på FM eller AM och för att slå på radion.
- För manuell inställning**
 - Ställ TUNING MODE på MANUAL.
 - Ställ in önskad station genom att vrida på TUNING. För att söka efter stationer håller du TUNING nedtryckt tills frekvenssiffrorna börjar blinka och vrid sedan på den lite uppåt/nedåt.

Förinställning

- Ställ TUNING MODE på PRESET.
- Vrid på TUNING för att ställa in önskad förinställd station. Innan du kan använda förinställda stationsval, måste du först laga stationerna (se nedan).

Stänga av radion

Tryck på OFF.

Förbättra mottagningen

- För AM: Rikta om själva kassettradion.
- För FM: Förläng kabeln till hörlurarna/ öronsnäckorna (kabeln används som antenn). Om mottagningen fortfarande är dålig kan du prova att justera FM MODE.

Lagring av förvalstationer i minnet

Du kan förinställa upp till 25 stationer — 15 för FM och 10 för AM (för J-området” upp till 16 stationer — 8 för FM och 8 för AM).
* Endast om det är tillgängligt. Se “Mottagning av radiostationer utomlands”.

Lagra automatiskt sökta stationer

- Ställ TUNING MODE på PRESET.
- Tryck på FM eller AM.
- Tryck på ENTER under mer än 2 sekunder. Förinställningsnummer 1 blinkar i teckenfönstret och Walkman börjar söka efter stationer, från lägre frekvenser och uppåt. Sökningen stannar upp under 3 sekunder när en station har påträffats.
- Om du vill att den mottagna stationen ska lagras trycker du på ENTER under tiden som förinställningsnumret blinkar.
- Den mottagna stationen lagras på förinställningsnummer 1. Därefter fortsätter sökningen efter nästa station som kan tas emot.
- Upprepa steg 4 tills alla mottagbara stationer är förinställda.

Avbryta sökningen

Tryck på OFF. Radion stängs samtidigt av.

Obs!

- Om du redan har lagrat stationer på förinställningsknapparna, skrivs de gamla inställningarna över med de nya när ovanstående procedur är klar.

Manuell stationsinställning och lagring i minnet

- Ställ TUNING MODE på PRESET.
- Tryck på FM eller AM.
- Välj önskat förinställningsnummer genom att vrida på TUNING.
- Tryck på TUNING tills förinställningsnumret blinkar i teckenfönstret.
- Ställ in stationen genom att vrida på TUNING.
- Tryck på TUNING medan teckenfönstret blinkar.

Obs!

- Om du håller TUNING nedtryckt för länge i steg 4, börjar frekvenssiffrorna att blinka. I så fall stänger du först av den blinkande frekvensen genom att trycka på TUNING igen och upprepar sedan steg 4.
- Om det redan finns en station lagrad på det aktuella numret ersätter den nya inställningen den gamla.

Suomi

Radion kuunteleminen

Vaikka käyttäisitkin kaiuttimia, liitä kuulokkeet tai nappikuulokkeet, sillä niiden johto toimii FM-antennina.

Huomautus

“Sony-maailmanmallin” ostaneille asiakkaille: Vaihda alueeksi “J”, jos haluat käyttää tätä Walkmania Japanissa. Katso ohjeet kohdasta “Asemien vastaanotto ulkomailla”.

- Valitse haluamasi taajuusalue ja kytkte radio toimintaan painamalla FM- tai AM-painiketta.
- Asemien viritäminen käsin**
 - Aseta TUNING MODE -kytkin asentoon MANUAL.
 - Viritä haluamasi asema kääntämällä TUNING-säädintä. Voit hakea asemat painamalla TUNING-säädintä, kunnes taajuuslukema vilkkuu näytössä, ja kääntämällä säädintä sitten lyhyesti ylös- tai alaspäin.

Esviritettyjen asemien viritäminen

- Aseta TUNING MODE -kytkin asentoon PRESET.
- Valitse haluamasi esiviritetty asema kääntämällä TUNING-säädintä. Jotta voit valita esiviritetyt asemat, sinun on ensin tallennettava asemat muistiin (katso alla).

Virran katkaiseminen radiosta

Paina OFF-painiketta.

Vastaanoton äänenlaadun parantaminen

- AM-vastaanotto: Muuta laitteen itsensä suuntausta.
- FM-vastaanotto: Vedä kuulokkeiden tai nappikuulokkeiden johto (antenni) suoraksi. Jos vastaanoton laatu ei ole vieläkään hyvä, muuta FM MODE -kytkimen asentoa.

Radioasemien esiviritys

Voit esiviritää yhteensä 25 asemaa — 15 FM-asemaa ja 10 AM-asemaa (J-alueella” myytävissä laitteissa yhteensä 16 asemaa — 8 FM-asemaa ja 8 AM-asemaa).
* Vain, jos käytettävissä. Katso kohta Asemien vastaanotto ulkomaillla.

Yhteensä 16 asemaa — 8 FM-asemaa ja 8 AM-asemaa).

Yhteensä 16 asemaa — 8 FM-asemaa ja 8 AM-asemaa).

Yhteensä 16 asemaa — 8 FM-asemaa ja 8 AM-asemaa).

Automaattisen virityksen löytämien asemien tallentaminen

- Aseta TUNING MODE -kytkin asentoon PRESET.
- Paina FM- tai AM-painiketta.
- Paina ENTER-painiketta yli 2 sekuntia. Esiviritysnumero 1 vilkkuu näytössä, ja Walkman aloittaa asemien haur matalista taajuuksista ylöspäin. Kun asema löytyy, haku pysähtyy 3 sekunniksi.
- Jos haluat esiviritää löytyneen aseman muistiin, paina ENTER-painiketta, kun pikavalintanumero vilkkuu. Vastaanotettava asema tallentuu pikavalintanumeroon 1, ja laite alkaa hakea seuraavaa vastaanotkelpoista asemaa.
- Toista vaihetta 4, kunnes kaikki vastaanotkelpoiset asemat on esiviritetty muistiin.

Hauu pysäyttäminen

Paina OFF-painiketta. Radiosta katkeaa samalla virta.

Huomautus

- Jos esiviritysnumeroihin on jo tallennettu asemaa, edellä kuvatulla tavalla esiviritettävät uudet asemat korvaavat entiset.

Radioasemien tallennus käsin

- Aseta TUNING MODE -kytkin asentoon PRESET.
- Paina FM- tai AM-painiketta.
- Valitse haluamasi esiviritysnumero kääntämällä TUNING-säädintä, kunnes esiviritysnumero vilkkuu näytössä.
- Viritä asema kääntämällä TUNING-säädintä.
- Paina TUNING-säädintä, kun näyttö vilkkuu.

Huomautuksia

- Jos painat TUNING-säädintä liian kauan vaiheessa 4, taajuuslukema alkaa vilkkua. Jos näin käy, lopeta ensin taajuuden vilkkuminen painamalla TUNING-säädintä uudelleen ja toista sitten vaihe 4.
- Jos kyseiseen esiviritysnumeroon on aiemmin tallennettu jokin asema, uusi tallennettava asema korvaa entisen.

Asemien vastaanotto ulkomaillla

(ei koske Euroopassa, Saudi-Arabiassa ja Kiinassa myytävää mallia)

- Katkaise radiosta virta painamalla OFF-painiketta.
- Pidä FM-painiketta alas painettuna, kunnes ilmaisin “J” vilkkuu näytössä.
- Valitse “E”, “U” tai “J” ja paina TUNING-säädintä.

Huomautus

- Jos asemaa ei ole esiviritetty, esiviritysnumeroit säilyttävät entiset asetuksensa.

Huomautuksia

Paristot

- Älä sijoita kuivapari­stoj­a kolkikoiden tai muiden metalliesineiden yhteyteen. Muutoin voi syntyä lämpöä, josta paristojen positiivinen ja negatiivinen napa koskettavat metalliesinettä.
- Jos et aio käyttää Walkman-laitetta pitkään aikaan, poista paristot, jotta niiden mahdollinen vuotaminen ei vahingoita laitetta.

Käsitelly

- Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähelle tai paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle, pölylle, hiekalta, kosteudelle, saateille tai iskulle. Älä myöskään jätä sitä autoon, jonka ikkunat ovat kiinni.
- Älä käytä 90 minuuttia pitempää kasetteja muutoin kuin pitkässä jatkuvassa soitossa.
- Nestekidenäyttö voi olla vaikea lukea tai sen toiminta voi hidastua korkeissa (yli 40 °C) tai matalissa (alle 0 °C) lämpötiloissa. Huonelämpötilassa näytön toiminta palautuu normaalki.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, kytke se soittoliitau ja anna sen lämmetä muutama minuutti, ennen kuin aloitat sen käytön.
- Pidä magneettikoodatut luottokortit ja jousella toimivat kellot etäällä laitteesta välttääksesi kaitumien magneetin mahdollisesti aiheuttamat vahingot.

Kuulokkeista/nappikuulokkeista

Liikenne­var­allisuus

Älä käytä kuulokkeita/nappikuulokkeita ajassa, pyöräillessä tai käytettäessä muuta moottorijoneuvoa. Kuulokkeiden käyttö vaarantaa liikennettä ja on paikoin kiellettyä. On myös vaarallista kuunnella kuulokkeita/nappikuulokkeilla kovalla äänenvoimakkuudella kävellessä, erityisesti risteyksissä. Ole erittäin varovainen tai lopeta kuulokkeiden/nappikuulokkeiden käyttö mahdollisesti vaarallisissa tilanteissa.

Kuulovam­mojen estäminen

Älä käytä kuulokkeita/nappikuulokkeita kovalla äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat neuvovat välttämään pitkään­käit­ä kovalla äänenvoimakkuudella tapahtuvaa kuuntelua. Jos tunnet korviesi olevan pienennä äänenvoimakkuudella kävellessä, erityisesti risteyksissä. Ole erittäin varovainen tai lopeta kuulokkeiden/nappikuulokkeiden käyttö säännöllisesti.

Ota huomioon ympäri­llä olevat ympäristön äänet ja olet samalla huomaavainen ympäri­llä olevia kohtaan.

Kunnossapito

- Puhdista äänipää ja nauharata puhdistuskasetilla CHK-1W/C-1KW (ei sisälly vakiovarusteisiin) 10 käyttötuntin välein. Käytä vain suositeltua puhdistuskasettia.
- Puhdista ulkopinta pehmeällä, vedellä kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä alkoholia, bensiiniä tai ohenteita.
- Puhdista kuulokkeiden tai nappikuulokkeiden ja mikrofonin liittimet säännöllisesti.

Vianetsintä